

*Handwritten notes and signatures at the top left of the page.*



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
 ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ  
 ໐ ຄສຄສຄສ

ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ  
 ລາຍງານການ  
 ເລກທີ: IL-1116/ລຸກ  
 ລົງວັນທີ: 01 APR 2014

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ເລກທີ: 43 /ນຍ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ: 26.3.2014

**ຂໍ້ຕົກລົງ**

ວ່າດ້ວຍການແຕ່ງຕັ້ງ ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດ  
 ການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ, ແຂວງໄຊຍະບູລີ.

- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປ ລາວ, ສະບັບລົງວັນທີ 02/ສພຊ, ລົງວັນທີ 06 ພຶດສະພາ 2003.
- ອີງຕາມໝວດ 4 ຂອງ ດຳລັດວ່າດ້ວຍການປະເມີນຜົນກະທົບຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມ, ສະບັບເລກທີ 112/ນຍ, ລົງວັນທີ 16 ກຸມພາ 2010.
- ອີງໃສ່ສັນຍາພັດທະນາໂຄງການ(PDA) ທີ່ລັດຖະບານລາວໄດ້ເຊັນກັບ ບໍລິສັດ ໂຊກຄຳໄຟຟ້າ ລາວ ລົງວັນທີ 18 ກຸມພາ 2012.

**ໃບກົດສຳພັນ ຜທ**

- ☒ ທ່ານ ສິມດີ ດວງດີ, ລັດຖະມົນຕີວ່າການ ຜທ
- ☐ ທ່ານ ດຣ. ບຸນທະວີ ສີສຸພັນທອງ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ຜທ
- ☐ ທ່ານ ດຣ. ຄຳລຽນ ພິນເສນາ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ຜທ
- ☐ ທ່ານ ສິມຈິດ ອິນທະມິດ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ຜທ
- ☐ ທ່ານ ນ. ຄຳຈັນ ວົງແສນບຸນ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ຜທ

ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ  
 ຫ້ອງການ  
 ເລກທີ: .....  
 ວັນທີ: 27.4.6.....  
 ເວລາ: .....  
 ລົງວັນທີ: 28.3.14

ລະຫັດເອກະສານ

ເລກທີ .....  
 ລົງວັນທີ...../...../2014  
 ເລກທີພາຍໃນ ຜທ.....  
 ເຂົ້າວັນທີ...../...../2014

**ຈຸດປະສົງເພື່ອ:**

- ☒ ຂໍທົດຊີ້ນຳ/ຄຳເຫັນ/ອະນຸມັດດ້ານຫຼັກການ
- ☐ ຂໍລາຍເຊັນ
- ☐ ລາຍງານເພື່ອຊາບ
- ☐ .....

ຫົວໜ້າຫ້ອງການ ວັນທີ: 28.3.2014

ຄຳເຫັນຂອງຄະນະນຳ ຜທ

ຄຳເຫັນຂອງຄະນະກົມ

*Handwritten signature and date: 31/03/14.*

*Blank box for the committee's opinion.*

ສິມດີ ດວງດີ

Handwritten notes and signatures in the top left corner.



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ  
໐ ຄອກຄອກ

ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ  
ວັນທີ 11-1116/ລທ  
ລົງວັນທີ 01 APR 2014

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ເລກທີ: 43 /ນຍ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ: 26.3.2014

### ຂໍ້ຕົກລົງ

ວ່າດ້ວຍການແຕ່ງຕັ້ງ ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດ  
ການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ, ແຂວງໄຊຍະບູລີ.

- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປ ລາວ, ສະບັບລົງວັນທີ 02/ສພຊ, ລົງວັນທີ 06 ພຶດສະພາ 2003.
- ອີງຕາມໝວດ 4 ຂອງ ດຳລັດວ່າດ້ວຍການປະເມີນຜົນກະທົບຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມ, ສະບັບເລກທີ 112/ນຍ, ລົງວັນທີ 16 ກຸມພາ 2010.
- ອີງໃສ່ສັນຍາພັດທະນາໂຄງການ(PDA) ທີ່ລັດຖະບານລາວໄດ້ເຊັນກັບ ບໍລິສັດ ໂຊກຄີໂບເຣຊັນ ຈຳກັດ ຕັ້ງວັນທີ 18 ກຸມພາ 2012.
- ອີງຕາມໜັງສືສະເໜີຂອງກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່, ສະບັບເລກທີ 0463 /ພບ, ລົງວັນທີ 21 /3 /2014.

ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ  
ຫ້ອງການ

ເພື່ອເຮັດໃຫ້ວຽກງານການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບ  
ຈາກໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ ໃຫ້ມີຄວາມສະຫງົບ, ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບກົດໝາຍ ແລະ ມີຜົນສຳເລັດຢ່າງ  
ຈົບງາມ.

### ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ຕົກລົງ:

ມາດຕາ 1: ແຕ່ງຕັ້ງ ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບ  
ຈາກໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ ຊຶ່ງປະກອບດ້ວຍບັນດາທ່ານດັ່ງລຸ່ມນີ້:

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. ທ່ານ ເຈົ້າແຂວງ ແຂວງໄຊຍະບູລີ                                    | ເປັນປະທານ;    |
| 2. ທ່ານ ຮອງເຈົ້າແຂວງ ແຂວງໄຊຍະບູລີ                                 | ເປັນຮອງປະທານ; |
| 3. ທ່ານ ເຈົ້າເມືອງ ເມືອງປາກລາຍ, ແຂວງໄຊຍະບູລີ                      | ເປັນກຳມະການ;  |
| 4. ທ່ານ ຫົວໜ້າພະແນກພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ແຂວງໄຊຍະບູລີ               | ເປັນກຳມະການ;  |
| 5. ທ່ານ ຫົວໜ້າພະແນກຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ແຂວງໄຊຍະບູລີ | ເປັນກຳມະການ;  |
| 6. ທ່ານ ຫົວໜ້າພະແນກກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ແຂວງໄຊຍະບູລີ                 | ເປັນກຳມະການ;  |
| 7. ທ່ານ ຫົວໜ້າພະແນກໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ ແຂວງໄຊຍະບູລີ             | ເປັນກຳມະການ;  |
| 8. ທ່ານ ຫົວໜ້າກອງບັນຊາການທະຫານ ແຂວງໄຊຍະບູລີ                       | ເປັນກຳມະການ;  |
| 9. ທ່ານ ຫົວໜ້າກອງບັນຊາການປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ ແຂວງໄຊຍະບູລີ           | ເປັນກຳມະການ;  |
| 10. ທ່ານ ປະທານແນວລາວສ້າງຊາດ ແຂວງໄຊຍະບູລີ                          | ເປັນກຳມະການ;  |
| 11. ທ່ານ ຄະນະບໍລິຫານງານ ຊຸປປລ ແຂວງໄຊຍະບູລີ                        | ເປັນກຳມະການ;  |

13 ທ່ານ ຫົວໜ້າໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ ຂອງປະຊາຊົນທີ່ຖືກ

ຜົນກະທົບຈາກໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ

ເປັນກຳມະການ ແລະເລຂາຂອງຄະນະ.

ມາດຕາ 2: ພາລະບົດບາດລວມ

ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ ຂອງປະຊາຊົນ, ເຮັດໜ້າທີ່ຕາງໜ້າ ໃຫ້ລັດຖະບານໃນການຊີ້ນຳ, ນຳພາ, ຄຸ້ມຄອງວຽກ ຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນ້ຳພູນ ໃຫ້ປະກົດຜົນສຳເລັດຕາມເປົ້າໝາຍ.

ມາດຕາ 3: ສິດ ແລະໜ້າທີ່

1. ກຳນົດ ແລະຮັບຮອງເອົາອັດຕາຄ່າຊົດເຊີຍ ແລະສິ່ງຊົດເຊີຍ, ຮັບຮອງເອົາແຜນການ ແລະນະໂຍບາຍຊົດເຊີຍຕໍ່ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນ້ຳພູນ ເພື່ອເປັນ ພື້ນຖານໃຫ້ລັດຖະບານຮັບຮອງສຸດທ້າຍ;
2. ຈັດຕັ້ງ ໜ່ວຍງານ ຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ເພື່ອເຮັດວຽກປະຈຳວັນ ໂດຍມີໂຄງປະກອບເປັນລະບົບ ແລະມີຂໍ້ກຳນົດພາລະບົດບາດໜ້າທີ່ຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະມີຫ້ອງການເຮັດວຽກຄົບຖ້ວນ;
3. ສ້າງຕັ້ງກຸ່ມເຮັດວຽກລະດັບເມືອງ(DWG) ໃຫ້ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ ເພື່ອເຮັດວຽກປະສານງານກັບໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ;
4. ກຳນົດສິດໜ້າທີ່ຄວາມຮັບຜິດຊອບ ຂອງບັນດາພາກສ່ວນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ພົວພັນເຖິງໂຄງການ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ ໂດຍສະເພາະຂອບເຂດຮັບຜິດຊອບຂອງໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ;
5. ຮັບຮອງແຜນການ, ແຜນງານ, ແຜນງົບປະມານ ແລະແຜນບຸກຄະລາກອນ ທີ່ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ສະເໜີ;
6. ກຳນົດເຂດຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນໃໝ່ ທີ່ເຫັນວ່າເໝາະສົມແກ່ການທຳມາຫາຫາກິນສະດວກ ຕາມເງື່ອນໄຂຕົວຈິງຂອງພື້ນທີ່ ທີ່ມີໃນແຂວງ;
7. ກຳນົດວິທີ ການນຳໃຊ້ງົບປະມານບໍລິຫານ ທີ່ໂຄງການສະໜອງໃຫ້ຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ, ໂປ່ງໃສ ແລະຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບການທາງການເງິນ;
8. ແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ທີ່ອາດຈະເກີດຂຶ້ນລະຫວ່າງ ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ແລະໜ່ວຍປະຕິບັດງານຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນຂອງເຈົ້າຂອງໂຄງການ;
9. ແກ້ໄຂຄຳຮ້ອງທຸກຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ກັບການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະການຊົດເຊີຍ;
10. ຕິດຕາມ, ກວດກາ ແລະຊຸກຍູ້ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນປະຊາຊົນ, ການ ຊົດເຊີຍ, ການຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນຂອງພາກ ສ່ວນຕ່າງໆ ແນໃສ່ຮັບປະກັນຜົນສຳເລັດເປັນຢ່າງດີ ແລະສະຫຼຸບ ລາຍງານຕໍ່ລັດຖະບານ ເປັນໄລຍະ;
11. ປະສານສົມທົບກັບຂະແໜງການຕ່າງໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງສູນກາງ ຕາມຄວາມເໝາະສົມ.

ມາດຕາ 4: ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນປະຊາຊົນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການ ເປັນຢູ່ຂອງ ປະຊາຊົນ ມີງົບປະມານໃນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານ ສະໜອງໃຫ້ໂດຍຜູ້ພັດທະນາໂຄງການ(ບໍລິສັດໂຄງການ) ແລະຈະໄດ້ຮັບການປະຕິບັດນະໂຍບາຍດັ່ງນີ້:

1. ບັນດາສະມາຊິກຂອງຄະນະກຳມະການດັ່ງກ່າວ ຍັງເປັນພະນັກງານສັງກັດລັດ ໃນກົມກອງ ທີ່ຕົນ ສັງກັດຢູ່ ແລະຍັງສືບຕໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດນະໂຍບາຍຕາມປົກກະຕິຈາກກົມກອງເດີມຂອງຕົນ;
2. ໃນເວລາເຄື່ອນໄຫວວຽກງານຕົວຈິງເປັນໝູ່ຄະນະ ຕາມແຜນການເຊັ່ນ: ເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມ, ການ

ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕ່າງໆ ຈາກງົບປະມານລວມໃນບ້ວງບໍລິຫານວຽກງານຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການ ເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ຂອງໂຄງການ;

3. ສໍາລັບນະໂຍບາຍຕໍ່ໜ່ວຍງານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການ ເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ແມ່ນໃຫ້ຄະນະກຳມະການ ເອົາໄປພິຈາລະນາຕ່າງຫາກ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບແຜນງົບປະມານທີ່ໂຄງການປະກອບໃຫ້.

**ມາດຕາ 5:** ມອບໃຫ້ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການ ເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ອອກຂໍ້ກຳນົດ, ກົດລະບຽບພາຍໃນ, ແບ່ງໜ້າທີ່ ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃຫ້ແຕ່ລະສະມາຊິກຕາມຄວາມເໝາະສົມ ແນໃສ່ຮັບປະກັນເຮັດຫຼ້ອນພາລະບົດບາດໜ້າທີ່ຂອງຄະນະ ແລະຮັບປະກັນການປະສານງານກັບ ຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໂດຍສະເພາະກະຊວງພະລັງງານ ແລະບໍ່ແຮ່ ແລະກະຊວງ ຊັບພະຍາກອນ ທຳມະຊາດ ແລະສິ່ງແວດລ້ອມ;

**ມາດຕາ 6:** ມອບໃຫ້ ກະຊວງພະລັງງານ ແລະບໍ່ແຮ່ ສົມທົບກັບກະຊວງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະສິ່ງແວດລ້ອມ ທີ່ມີປະສິບການໃນຫຼາຍໂຄງການທີ່ຜ່ານມາໃຫ້ຄຳປຶກສາຊ່ວຍຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທາງດ້ານຂໍ້ມູນ, ໂຄງຮ່າງການຈັດຕັ້ງລະອຽດ ແລະອື່ນໆ;

**ມາດຕາ 7:** ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການ ເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບໂດຍກົງ ຕໍ່ໜ້າລັດຖະບານໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຍົກຍ້າຍ - ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການ ເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຖືກຜິດກະທົບ ຈາກໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳພູນ ໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນສໍາເລັດຕາມຄາດໝາຍ;

**ມາດຕາ 8:** ຄະນະກຳມະການຕ້ອງມີການປະຊຸມເປັນປະຈຳ(ປະຊຸມສະໄໝສາມັນ) ຄົບຄະນະປີລະ 4 ຄັ້ງ ແລະຖ້າມີຄວາມຈຳເປັນຮີບດ່ວນໃນການຕັດສິນບັນຫາໃດໜຶ່ງ ເປັນແບບຄົບຄະນະ ກໍສາມາດເອີ້ນປະຊຸມສະໄໝວິສາມັນໄດ້ຕາມຄວາມຈຳເປັນ;

**ມາດຕາ 9:** ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍ-ຈັດສັນ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ມີອາຍຸ ຈົນເຖິງວັນປະກາດຮັບຮອງຜົນສໍາເລັດຂອງການຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຖືກຊົດເຊີຍ ແລະຟື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນສັນຍາສຸດທິປະທານ;

**ມາດຕາ 10:** ບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເທົ່າ, ແຂວງ, ຫ້ອງຖິ່ນ ແລະບັນດາທ່ານທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ຈົ່ງຮັບຮູ້ ແລະປະຕິບັດຕາມຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

**ມາດຕາ 11:** ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

**ບ່ອນສົ່ງ**

- |  |           |
|--|-----------|
| - ທ່ານ ຜູ້ປະຈຳການ ຄະນະເລຂາທິການສູນກາງພັກ | 01 ສະບັບ; |
| - ທ່ານ ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການສູນກາງພັກ         | 01 ສະບັບ; |
| - ທ່ານ ຫົວໜ້າຄະນະຈັດຕັ້ງສູນກາງພັກ        | 01 ສະບັບ; |
| - ສະມາຊິກລັດຖະບານ ທ່ານລະ                 | 01 ສະບັບ; |
| - ບັນດາສະຫາຍທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ທ່ານລະ        | 01 ສະບັບ; |
| - ເກັບມ້ຽນ                               | 01 ສະບັບ. |

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ



ຫອງສິງ ທຳມະວົງ